



# 民衆教育週報

第四十三期

## 本期刊目錄

- 一、憶總理.....
- 二、鄉村教育努力的新途徑.....
- 三、利用茶社實施民教的商榷.....
- 四、常熟沙洲農教館業務改進計劃.....
- 五、一週來之本館.....
- 六、男人在家裏(詩).....

中華郵政特准立券掛號爲認新聞紙類

### 憶總理

——逝世八週紀念有感——

敬民

中山先生逝世已整整八週年矣。於此紀念之今日，吾人追感先生之豐功偉績，嘉猷賢勞，正難皆具有深致之景念，將見各地咸舉行盛大之紀念會，演說宣傳，慷慨熱烈；尤其吾首都居全國中樞，鍾山峨峨，英靈在望，中山道上，紅男綠女，將不勝其摩托之嗚嗚，冀追蹤趕跡，一獲親謁靈門者。是亦盛矣！

惟是，吾人認爲事實勝於一切，紀念儘如堂皇威凜，演說儘如慷慨激昂，畢竟是破口而出，官樣文章，苟非有事實客觀的證諸其後，則亦鮮有若何之價值者。有之，則亦屬諸已往玄學神學時代，非所語於科學實證之今日，自欺欺人，徒耐耽耽者之猶笑耳。

準此，吾人試一檢閱既往之八年，則事實之演出，竟不禁如戲台之悲劇，愈演愈哀，愈哀而愈醜，有令人失望不止，終疑其必將陷於絕路者。先生逝世後之年內，固曾顯現異樣之光明，黨之勢力，賴同志之精誠結合，主義之深刻薰陶，蓬勃發展，曾不數月，由珠江而揚子，卒於底定首都，此誠所謂黃金時代。乃不幸自此以後，黨內糾紛迭起，先生之遺教，革命之偉抱，早已盡付東流，而所事者日惟黨同伐異，閹割說門，一言不和，萬骨爲枯。後雖經一度之聯合，克定平津

江蘇省立南京國民教育館民衆教育週報社

二三年五月十五日出版

南京圖書館藏

本期刊售大洋二分五厘全年一元二角郵費在內

，全宇人握，然不旋踵而變亂又起，殘民以逞，混戰連年。卒使日帝國主義者垂涎及丈，難於重視，獸性發，而所謂九一八之事起。然猶不足以驚醒野心者之迷夢，山東韓劉，依演會操，四川湘輝，大施惡鬥，談團結之政客，亦復買賣還價，商兌和平，妙高台上，河邊村邊，依有管管之聲，不絕於耳。馴至日閥「混身甚胆」，得寸進尺，愈演愈兇，三省之不足，復又奪佔榆關，吞併熱河，迄今城口惡戰，尙未有已。平津汲汲，誠不知國亡之幾日矣。

吾人由上述簡單之憶念，信非心存麻木，當已可感悟事實之遠殆於口辯，宣傳紀念，徒類醜態博粉，羞終莫可得而掩。今而後，吾人真欲紀念總理者，其亦惟有從事實上充分表現，無取於緩言也。

吾人認爲中山先生之最值景崇者，不僅在其所締造民國

之豐功偉績，嘉猷勳勞；而尤在其能針對中國實際之病狀，迎合世界之潮流，發爲主義，方略，並由以躬行實踐，變亂不驚，傷危不懼，以大無畏之精神，奮勇邁進。及至民十三秋，直奉戰後，和平有望，猶復不辭勞瘁，奮其老軀，簡從以遠赴虎口；熱以對方好亂性成，意見擊柄，先牛氣危，頻吸猶呼和平……奮鬥……救中國，是蓋以真事實示吾人也。

吾人居今日，處此時，欲紀念中山先生，欲猶自立爲人類，則亦惟有依從先生之大無畏精神，踏先烈之血以俱進。須知現在已至背水戰，與日寇決一最後之惡鬥，已屆其時。人生上壽不過百年，碌碌度日，猶是牛馬般之走肉行尸，有甚意義；死爲生之必抵路程，亦可決定生之價值，庸碌以死者，死爲白死，壯烈以死者，斯爲永生。則是今日之域中，豈僅少尹奉吉之人在，請拭目以待。

## 鄉村教育努力的新途徑

一鳴

中國現在的鄉村教育，老實說，一點都不能適應鄉村的需要。牠們給兒童唯一的東西，只是書本知識；他們從來不知道注意到農人的真正需要，社會的全體幸福；以致教育僅限於校門之內，農村社會的生產量減少，農人富的變窮，窮的更外窮。因此，改造鄉村教育的呼聲，到處都可以聽得到了！

中國鄉村教育之所以弄得現在的混亂，其原因有三：

(一)傳統思想的遺毒——中國向來讀書的是士大夫階級，讀書的均充滿了「萬般皆下品，惟有讀書高」的思想，懷着「朝爲田舍郎，暮登天子堂」的希望，於是造成一個牢固不拔的傳統觀念，以爲讀書是一個高尚的事，可以贏得

功名利祿，平民是沒有分的。鄉村平民既感不到教育的需要，而又自己輕視自己，便和教育永遠隔絕了。

(二)教育方法的錯誤——過去鄉村學校的教師，大都沒有受過新教育的薰陶，也沒有在實際生活上幹過事，在他們的思想經驗上都和現實相離甚遠，他們走入傳統思想的圈套，離開實際生活，違背時代精神，教人吃飯不種稻，穿衣不種棉，住房子不造林，教人羨慕奢華，看不起務農，教人分利不生子，教農夫變成書呆子，乃至演成了目前鄉村的衰頹現象。

(三)鄉村社會教育的漠視——過去認爲學校高於一切，有超然地位，其最顯著之表示爲「學校重地，閒人免進」。

實則學校之所以重要，在能改進社會生活，企謀社會幸福，然後方能得社會人士之贊許與維護，並圖謀繼續。過去既認學校有特殊地位不能利用其施行鄉村的社會教育，不能獲得鄉農之贊助，而其衰弱，乃成爲必然不可逃。

過去的鄉村教育是失敗的，我們當然不能再來抄襲馬虎，我們應當尋找我們的新途徑，上面幾條原因，即是我們現在開藥單的脈案。根據上面脈案，可得下列二種努力的途徑：

(1) 改造學校，使成爲社會的中心

(2) 發展鄉村的文化

現分述之：

(1) 改造學校，使成爲社會中心 所謂改造學校成爲社會中心者，簡言之，即學校除爲教授兒童以農村需要的智識技能外。凡於社會人民——不論男女老少——有利益之集會活動，皆可在學校舉行。其理由：

(一) 學校地點，比較適中，校舍比較寬敞，設備比較完全，環境比較完美，且有教師可任指導，易於造成社會的中心。

(二) 校舍設備，大都爲社會公有，人民有享用之權利，況學校上課，日僅數小時，合計不過半年，學校用具，除爲兒童用外，若不爲所利用，則殊不經濟。

(三) 學校與家庭隔阂，縱有時校中有所設施，亦往往不得家庭之瞭解，而感受困難，苟能造成社會的中心，則此弊可免。

(四) 學校負有促進社會之責，造成社會的中心，使人民之生活改良，即爲促進社會之表徵。

根據以上理由，則知學校欲成爲社會中心，必致力以下的事件：

(一) 在教育方面，應設法推廣，使全村人民，皆得受最低限度之公民訓練。

(二) 在職業方面，應設法灌輸科學的農業知識，使農民之生產能力得以增加。

(三) 在健康方面，應舉行衛生運動，提倡體育，使鄉村人民注意清潔，防免疾病，增進體魄。

(四) 在娛樂方面，應設法演放幻燈，表演歌劇，使鄉村人民於辛勤之餘，獲得精神上之愉快，並足以防止不正當的娛樂。

(五) 在社交方面，可利用時機，舉行各種集會，使鄉村人民養成社交團結之習慣。

實行時尚不免種種困難，然解決之道，端在教師之努力耳。

關此，美國愛渥渥省立師範學校鄉村教育部主任欽畢爾 (Mace Campbell) 論列甚詳，爰述其意於後：

(一) 教師應該訪問多數家庭，請家長到學校參與社會中心的集會，並參觀學校的作業。所有學區內家庭，都要請到，因爲所希望的，是全社會的集會，所以要請全社會的人民參與。

(二) 第一次集會，須擇一最適當的日期，用種種方法，盡力羅致，務使全村家喻戶曉，人人到會。

(三) 第一次開會的秩序單上，應包括三四項學校課業的表演，教師應以極誠懇的態度說明。向後每次開會，必有數種課業表演，使父母及納教育稅者知其所費之金錢之代價，且可注意各時期的進步。

(四) 教師應說明此會之性質與學校遊藝會性質不同；因爲學校是社會組織爲社會所設立，所以要開會表演學校實際課業，使社會曉得學校進步的情形。並且解釋這種組織

的目的是在討論與社會上最切要問題如衛生促進會，道路改良會，選擇種子，購辦農具等。

(五)開會之前教師須預請一二位素負鄉望的人來充來賓演講，講題須合時而且饒有興趣。

(六)秩序單須小心佈置，勿使開會時間延長，最佳的節目應列在最後。散會時應預告第二次開會的日期，並敦請到會。

(七)教師應暗示羣衆，使於到會各人中選出二三人，組織籌備委員會，與教師協同進行，這種集會的組織與行爲，不必有形式的規程或固定的法則。

(八)教師須極力啓發助己者之獨創能力與領袖性質，使人先而已後。鼓勵一人爲主席，但也須視情形而定，不可一概而論。

(九)當勵行動儉的時候，不必用豐富茶點以享來賓。

(十)將全社會最主要的各種興趣，都於社會中心的集會中表出，使各方面都能享其利不致向隅。

(十一)這種集會，來賓多寡參加，如教育局長，學務委員，地方長官等都願意到會發表意見。

(十二)教師得隨機說明學校需要，既引起來賓的注意，必能得他們的諒解而樂予贊助，開會時，切不可使家長來賓默坐無事，以致喧嘩擾攘，毫無成效。



(2)發展鄉村的文化 鄉村社會組織簡陋，物質環境惡劣，以故不獨都市人民鄙棄之，即鄉民自己，亦往往視爲無足輕重，甘爲落後。實則鄉村社會雖未見進步，然其鄉村文化，自有其價值，發展光大，追蹤前進，實鄉村教育應負之使命，其應努力者：

(一)保存鄉村之獨立性 鄉村人民因環境職業的關係，頗具獨立的性格，如風俗習慣禮儀等，在都市人民視之，或爲守舊不時髦，而在鄉村人民則安然行之，不以爲怪。不幸近年都市習氣傳播於鄉村，前此之風俗習慣禮儀等隨之變動。若其所變動者盡屬完善，固無害於鄉村，無如所變動者均屬習染皮毛，對於實際未見裨益，此種情形若不加以指導，則必致鄉村人民，羣趨末路。指導之責，舍鄉村教育機關莫屬，因鄉村教育機關即爲地方文化機關，負有指導社會之責，對於此事，決無推諉之餘地。惟如何指導，則爲具體之問題。依美人(Mary)與 Child 諸氏之意見，在使鄉村人民瞭解此旨，保全善良風尚，但依 Balfour Field 之意則在調利市鄉之文化，使市鄉人民彼此具有同情相知之感，有互相尊重之態度。總之鄉村之缺點固多，而善良之風亦有，缺

點宜改善之，善良者則宜保存之。

(二)鼓勵鄉村人民之貢獻 鄉村人民佔全國之大部，則其所居地位之重要，所貢獻於國家之多，自不待言。即以田賦一項論，民八預算計有九千三百餘萬，約佔歲費之五分之三，加之農產輸出三萬五千二百餘萬元，又佔百分之七三，可見其對於社會國家之貢獻，實屬不小。苟主持鄉村教育者能以此鼓勵鄉村人民，使其自知功勞所在，定必益加努力，對於鄉村生活，殊可感有相當價值。

(三)發揚鄉村的歷史光榮 鄉村文化之程度雖低，然偉人學者之蹟亦不少，從事鄉村教育者若能發揚光大之，則鄉村人民亦可感其光榮而益加奮勵，使鄉村社會日進於文明。如盧梭、裴斯托洛齊、福祿培爾等，固皆一世偉人，而其學說事業之貢獻，皆產自鄉村，愛爾兒為盧氏教育主張之所在，然盧氏之能有此主張者，實由彼寄居鄉村時，感覺鄉村生活之愉快，發為文章，成其自然教育學說。裴氏之教育上貢獻，亦得自鄉村，當其在卑爾 (Biel) 經營

「新田」(Newhol)時，一方執農夫勞役，一方依照愛爾兒所載教養子女，而後悟教育非靠書本所能奏效，必須注意兒童生活需要，開後代注重兒童心理之教育的先河。至於福氏，則生長鄉村，其創設幼稚園，比之於花園，則完全受鄉村環境之影響也。若再溯遠吾國偉人之出諸鄉村者，更不乏其人矣。

以上三點，雖不能包涵鄉村文化之全部，然其能鼓勵鄉民之勇氣助長鄉村教育之推進，並最利用鄉村之特點，則不可忽視者。

總之：鄉村教育努力的新途徑有二：1. 改造學校為社會的中心。2. 發展鄉村的文化。學校或為社會中心，則鄉村教育有設施的機會，鄉村民衆有接受教育的機會。發展鄉村文化則可堅鄉村民衆努力的決心，樂於鄉村的生活，勇於事業的企圖。教育既有接受的機會與地方，鄉民復有向前努力的勇氣，則鄉村教育的新時代的來臨，可拭目以待。(完)

## 利用茶社實施民教的商榷

雲史

本館制定基本施教區以後，便決定利用茶社作民教活動的場所。因為茶社之分佈甚廣，無論鄉村城市都可以看見。茶社裏面的茶客，是自然集合而成，無須費力去吸引的。如果利用茶社作民教活動，關於召集對象及尋覓地址，是不成問題的。

我們在着手施教以前，擬製一張茶社調查表，內容略分茶社中工作人員，茶社設備，容積，茶客之職業，及茶社之營業概況等項。用那張表去調查，我們希望得到各茶社之實際狀況，定我們將來活動之途徑。經一星期之調查，統計一下，我們曉得一共是三十二家，其中設備較完，經

積欠，茶客稍多者，只有五六家。我們便向選出的那五六家去接洽如何利用，那知理想與事實，若與結果，終難吻合於是發現了下列幾個問題。

(一)茶社主人不同意借用 據接洽者報告的結果，茶社主人不同意借用。他們的意見是一經借用，在那裏茶社時，茶客們不能談所欲言，認為不方便，且難保無礙茶社之現象，對於茶社之營業方面，有莫大影響，雖經再四解釋，終難同意。乾脆的說一句，除非是保證他營業不受影響，萬一受影響，認他損失，這又那裏能辦到呢？

(二)難定適當活動時間 我們審閱一下茶社調查表，覺得比較可用的茶社其面積茶客之所以優於其他的，在除買茶社以外，都附帶買點心或飯菜，茶客雲集時間，又在進餐的時間，這個時候，大家都備索食物，茶客與茶社工人，正忙於應付，聲音噪雜，舉動粗率，幾無一時靜止，等到靜止時，茶客已繼續他去，真使人無從下手，這的確是事實上的困難。

### 常熟沙洲農教館業務改進計劃

——二十一年度第二學期——

本館成立，迄已三載。二十一年十一月奉教局令將「第二中心區民衆教育館」改名為「沙洲農教館」，宗旨變更，目標轉移。際此學期開始，乃有本館二十一年度業務改進計劃之草擬，以作設施之張本，而冀收效宏大。茲分述如後：

#### 1. 組織上之改進

現在姑就這兩個問題，謀一適當解決方法，但此兩問題解決方法，自當是不徹底，不圓滿，尚希讀者有以指教。茲分述在下面：

關於第一個問題，最好是請託與茶社主人有關係者去疏通。人是情成的動物，熟人接洽事理當然比生人容易順手。當借用之始，不妨許以試辦短期為條件，初着手時，當宜較深美觀，活動時間宜短，應盡力與茶客聯絡，說明今後進教之途徑，完全宣揚中國固有之美德以正人心，使茶客同情我們的活動，自然可以避免影響營業的危險。試辦期間，不發生問題，當然可以續辦。

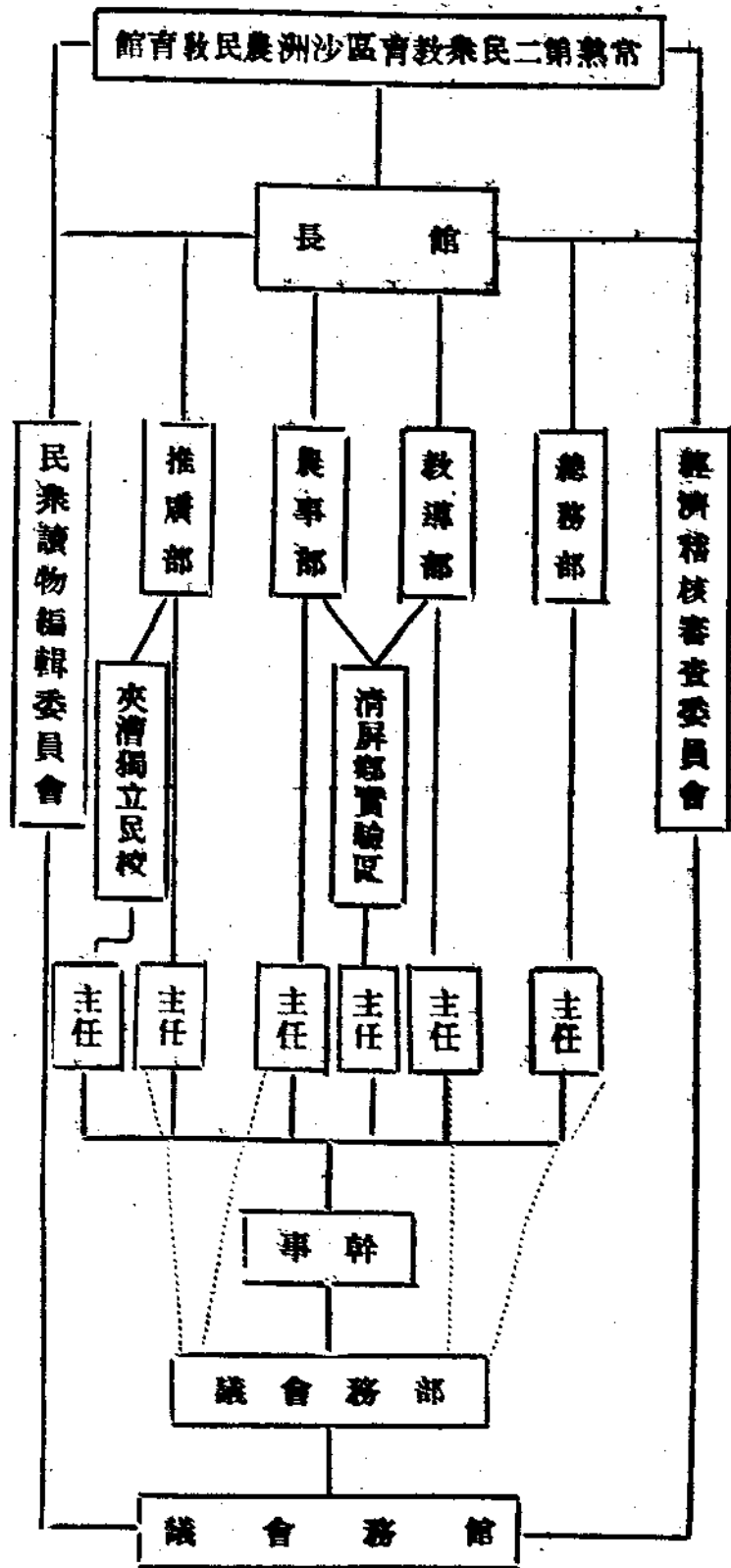
關於第二個問題，在羣衆浮動的時間，欲其靜止，非不可能，然未必能每次有效。所以在喧鬧時間，不宜運用宜講方法，可先散發印刷品，使他們各自欣賞，在散發印刷品十分鐘後，可是於衆人注目處，略述宣傳大綱，以簡括為原則，然後巡迴桌間，徵詢茶客意見，對其意見予以引申或糾正，用這種方式在鬧聲中活動，似較運用長時間宜講方法為妥。

★ ★ ★ ★ ★

陳君謀

組織乃事業之基，頗關重要。本館組織，十九年度分為三部，曰：行政實驗輔導。二十年度應設施上之便利，改輔導為流通。然本館之目的，一方以設施民教實驗民教，一方則以實驗之結果推廣於社會，務使整個社會推助，而有所改進；於是有所改流通部為推廣部之議。行政部以範圍太廣，少具體，不能與推廣部並列；而復有改為總務部之議。實驗部名詞上太抽象，事實上包括農事教導二部，

責任甚重，於是有意實施部改設農事二部之議，是以本館行政組織稍有更改，列表於次：



2. 行政上之改進

1. 延長辦公時間，每日上午八時至十二時，下午一時至五時。

2. 更訂服務信條，使彼此聯絡以身作則。
3. 規定職員進修，策進職員學識。
4. 修訂職員公約，使過共同生活，一切合乎實際。
5. 嚴定按時簽到，務使行爲紀律化。
6. 填報每週工作，便稽考而徵工作效率。
7. 草擬各部工作進行計劃，進行步驟。
8. 力求各部工作充分聯絡，打破個別思想。
9. 經濟稽核委員會，每月月終舉行稽核審查一次。

10 聯絡當地各機關，努力實驗民教工作。

11 劃青屏鄉爲實驗區，北張公廟分部改爲「青屏鄉實驗區辦事處」。

12 十二圩港獨立民校，採用流動方式，遷移主夾溝。

3. 事務上之改進

1. 館內各室重行佈置，以變換環境，其改進各點如下：
  - A 原有辦公室成閱書報室；
  - B 原有寢室成圖書室；
  - C 原有圖書室成寢室；
  - D 原有閱書報處成辦公室；
  - E 原有陳列室成中心展覽室；

原有民校教室成陳列室。

2. 館內房屋污損破壞，一律招工修繕，油漆刷新。
3. 一切設備，力求清潔整齊。
4. 庭園宜重加整理栽植。
5. 館後隙地，墾闢為園藝試驗地。
6. 切實執行館役之訓練。
7. 切實執行館內設備上之管理。
8. 庭園內編製竹籬。
9. 實驗區辦事處前分植法國梧桐。
10. 製就本館實驗區牆壁標語。

4. 事業上之改進

生計教育

1. 舉行生計調查，具有確切之統計報告。
2. 添製農事標本圖表，成立農事教育室。
3. 提倡養雞副業。
4. 提倡合作儲蓄（從已經成立者之天福青屏壽興等處合作社着手）。
5. 致力介紹農事新知識，推廣改良品種。
6. 實驗適合本地風土農作物。
7. 勵行農家訪問，成立特約農田。
8. 舉行家庭副業比賽。
9. 添購意大利雞種，成立經濟養雞場。
10. 提倡改良土布。

文字教育

1. 實驗民校，以實驗招生留生問題及訓導方法為中心。
2. 實驗民校學生，按月舉行閱讀競賽。
3. 夾漈獨立民校，添設成人兒童班。
4. 實驗區民校添設成人兒童班。

5. 圖書處圖書重行整理分類編目。

6. 盡量添購民衆所需要的圖書雜誌。
7. 修理流通書車，按期出發本區各鎮。
8. 會同本地各界舉行識字運動。
9. 編印「新沙洲」。
10. 精密調查本區內文盲數。
11. 編印民衆小叢書及各種畫報。
12. 推廣問字處及代筆處。
13. 切實指導改良私塾。
14. 夾漈獨立民校添設問字代筆處。
15. 添設壁報或畫報。
16. 舉行民衆教育展覽會。

公民教育

1. 舉行農友領袖談話會，村友聯歡會。
2. 成立息訟處解決糾紛。
3. 舉行築路運動。
4. 舉行化裝演講新劇表演。
5. 指導鄉村改選會做切實工作。
6. 介紹簡單科學常識或科學新知。

康樂教育

1. 舉行衛生運動。
2. 成立特約茶園。
3. 按日開放無線電。
4. 繼續舉行流動象棋比賽。
5. 購置國產遊樂器具。
6. 舉行各種遊戲競賽會。
7. 組織民衆遊藝團。

家事教育

1. 實驗區內勵行家庭清潔比賽。



2. 繼續舉行家庭訪問。

8. 夾漈獨立民校舉行懇親會。

## 一週來之本館

### 總理逝世紀念會

本月十二日為總理逝世八週紀念日，本館為紀念宣傳起見，除在城內某本施教區及西善橋鄉村實驗區舉行大規模之造林運動詳情另誌外，並於該日上午召集全體職員民校學生及各界民衆開一盛大之紀念會。當由朱館長領進行禮後，講述總理逝世之原因經過，八年來之中國情形與最近危機，及吾人今後應有之努力。講畢散會。

### 民校舉行遠足

春光和煦，百草皆青，本館民校特於總理逝世紀念日，舉行春季遠足，藉資調濟平日埋頭之苦。地點分中山嶼與雨花台兩處。民校成人婦女兩班學生均為成年男女，路遙跋涉，不成問題，故赴陵墓。兒童班學生則赴雨花台，因路近不難步行也。是日上午於總理逝世紀念儀式畢後，各生即齊集操場，分別排列，由教師率領出發，均於下午三時返校。

### 錢鼎個人畫展

前北平國立藝術學院教授錢鼎（鑄

九）氏，歷年於教學之餘，輒漫遊華北各省，實地寫景，並隨時考察各地風俗人文，十一年北上駐足故都，研究都中固有藝術，及實寫社會狀況，十七年秋旅行東北，歷一年有半，舉凡南滿，安奉，中東，洮昂，吉長，吉敦，各路沿線佳景，悉萃腕底，二十年復旅行晉綏，平綏正太各路沿線，及三晉名勝之地亦無不有其足跡。前乘南旋省親之便，隨帶作品百數十幅，順道來京，特假藝術部於十一月二十三三日陳列其作品公開展覽，一時車水馬龍，參觀者日達千人，尤其對於所畫之東北森林以及雄壯山河，莫不生黍離離之感。

### 種痘運動續誌

科學部為實施衛生教育增進市民健康起見，會同推廣委員會在本館施教區內舉行種痘運動，業誌本刊。茲該部依市民居住狀況，擇其中心區域，設立種痘處三所。(一)國術館，(二)國貨陳列館，(三)本館并商同市衛生局派醫協助。計十四，十五兩日先在國術館開始施種。受種者一百

七十人。十六，十七在國貨陳列館施種，受種者一百三十餘人，至本館診病處，擬自廿一日起施種云。

### 西善橋實驗區近訊

▲推行識字教育

一、舉辦民衆識字處——該區辦事處根據第一期社會調查之統計，得悉該區境內不識字之人數，為數頗夥。雖已於該鎮舉辦民衆學校一所，推行識字教育；但仍不能達到該區本年度減少文盲百分之二十之原定計劃。是以復又舉辦民衆識字處一所，設於該鎮潘姓茶社內，業於本月六日開始施教，俾農民得有識字之機會。現每日受教者，計三十餘名，由此可見民衆對於識字之急切需要。

二、實施流動教學——該處雖於該鎮添辦民衆識字處一所，但鄉村農民，不識字者佔全鄉人口百分之九十，為數實屬驚人。故該處復又實施流動教學，以濟民校及識字處之窮。開現已擇定該區附近之金家莊，五顯廟一帶，為施教範圍。

▲實行全區種痘運動

該處為防止天花流行起見，除派員分赴各鄉村散發傳單暨口頭宣傳外；復特商請南京市衛生事務所楊文成醫

士，來鄉為全區民衆免費佈種牛痘。聞楊醫士已於本月八日，前往該區佈種。種痘人數，一日間已達二百餘名。俟該鎮民衆種畢後，即將分往該區各鄉村，分別佈種，以期區民種痘之普及。

### 三、提倡植樹

該區境內，荒山疊疊，居民多不知利用栽植樹木，增加生產實可深惜，該處爰提倡植樹，為全區民衆造福。上月底即與江甯縣政府商定由東善橋造林場分撥樹苗三萬株，以廣栽植。該處乃於本月九日，召集該區內各鄉鎮團長，機關人員，暨地方人士，開會討論植樹事宜。當經決議：擇定該區太崗寺英台寺兩山，為該區植樹地點。定於本月十二日上午八時，由該處全體職員率領西善橋小學學生，民校學生，保衛團團丁，公安分局官佐警士及化林西善鄉鎮民衆，齊赴兩山植樹；並由該處分發樹苗，與各鄉農民，自行栽植。栽植結果，限本月十日以前，由各鄉團長向該處報告。至樹苗之保護方法，除由該處與公安分局暨各鄉團長隨時注意外，並函請江甯縣政府出示佈告嚴密保護。

### ▲開辦鄉村建設人員訓練班

該處鑒於地方文化程度甚低，致推行民教事業，多感困難。現擬開辦鄉村建設人員講習班，召集該區內各鄉團長及熱心地方事業之人士，從事訓練。一面既得感情上之密切聯絡；一面則藉以實施相當之訓練，俾成爲

推行民教事業之有力份子。聞其訓練方式，採用一、學術講演；二、公開討論；三、實地考察三種。訓練項目爲一、關於黨義闡揚事項；二、關於抗日救國事項；三、關於農業改良事項；四、關於副業倡導事項；五、關於地方自治事項；六、關於鄉村建設事項；七、關於農村經濟事項；八、關於鄉村教育事項等。至演講人員除由該館各部處會人員担任外，並特

## 男人在家裏

Tohanes Becher作  
德 子 譯

男人回到家裏，  
首先看着他的妻，  
僅一刹那的功夫，  
關上了門，  
如同關閉起他自己。

在天井中，  
孩子們停了遊戲，  
但他們並沒有歡迎  
男人回到家裏。

在柏林  
在倫敦  
在瓦薩  
在芝加哥

男人回到家裏。

他立在窗邊，  
他知道：  
那些失業的是廣大的羣衆。  
天上沒有工作；  
地下也沒有  
沒有工做。

請專家講授。

▲成立西善橋鄉村信用合作社  
該處為救濟農民經濟起見，曾於去年年底，舉行合作事業宣傳。關於本年一月間，由該鎮王德銘，胡萬億，趙春祿等，發起組織西善橋鄉村信用合作社，先後計開籌備會兩次，復於本月二日召社員大會，正式成立，當場選出理事各五人，並通過社章，聞現已具呈江甯縣政府，請予備案。

在柏林  
在倫敦  
在瓦薩  
在芝加哥

沒有工做。  
（手是空閒着，  
他們必需一樣地躺在水裏，  
靜靜地睡……）  
衣服是薄到不能再薄，  
麵包是得的那樣少。

妻坐在家裏，  
夫坐在家裏，  
找不到工作。

在柏林  
在倫敦  
在瓦薩  
在芝加哥

男人坐在家裏  
找不到工作。

譯自 New Masses 八月號一九三二。